

Präzisions-Flachlineal



ACHTUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Benutzen Sie das Produkt korrekt, mit Vorsicht und nur dem Verwendungszweck entsprechend. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden, Verletzungen und Erlöschen der Gewährleistung führen. Bewahren Sie diese Anleitungen für späteres Nachlesen an einem sicheren und trockenen Ort auf. Legen Sie die Bedienungsanleitung bei, wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben.

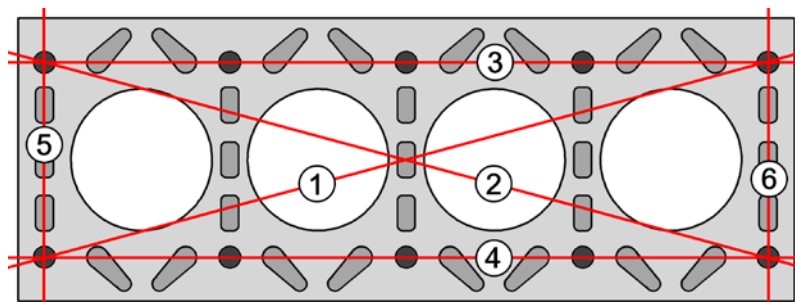
VERWENDUNGSZWECK

Dieses Lineal ist ein Präzisionswerkzeug und wird zur Erkennung von Verformungen an Zylinderköpfen und Motorblock-Dichtflächen verwendet.

SICHERHEITSHINWEISE

- Seien Sie vorsichtig bei der Arbeit an heißen Motoren! Es besteht Verbrennungsgefahr!
- Sichern Sie das Fahrzeug gegen unbeabsichtigtes Starten, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.
- Diese Anleitung dient als Kurzinformation, ersetzt aber auf keinen Fall fahrzeugspezifische Service-Literatur. Verwenden Sie für Reparatur-, Einstellungs- und Kontrollarbeiten immer fahrzeugspezifische Service-Literatur, so verhindern Sie Fehldiagnosen und falsche Einstellungen, die zu Beschädigung einzelner Komponenten führen können.
- Markieren Sie stets die Positionen der montierten Komponenten bevor Sie diese demontieren. Arbeiten dieser Art sollten von qualifiziertem Personen oder Technikern durchgeführt werden. Die Angaben zu Sicherheit und Vorgehensweise seitens des Fahrzeugherstellers müssen befolgt werden.

VERWENDUNG



Zylinderkopf- bzw. Motorblockdichtfläche wie abgebildet an 6 Stellen prüfen.
Dazu das Lineal auflegen und mit einer Fühlerlehre die Differenz prüfen.

Precision Straightedge



ATTENTION

Read the operating instructions and all safety instructions contained therein carefully before using the product. Use the product correctly, with care and only according to the intended purpose. Non-compliance of the safety instructions may lead to damage, personal injury and to termination of the warranty. Keep these instructions in a safe and dry location for future reference. Enclose the operating instructions when handing over the product to third parties.

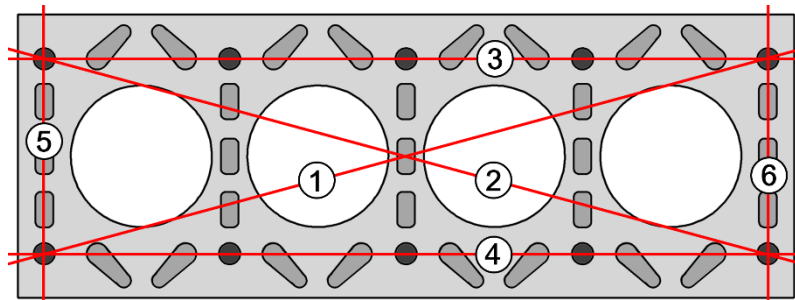
INTENDED USE

This straightedge is a precise tool and used to detect distortion of the cylinder head and engine block sealing surface.

SAFETY INFORMATIONS

- Be careful when working on hot engines! Danger of burn by hot engine components!
- Assure the vehicle against unintended starting, before repairing.
- This manual is just a piece of short information and cannot replace specific service handbooks.
- Please check adequate service handbooks for repair, adjustment and controlling, always. This way you avoid false diagnosis and wrong adjustments which could damage components.
- Always mark the installed position before removal.
- All work of this nature should be undertaken by a qualified technician or workshop personnel following the procedures and safety instructions issued by the vehicle manufacturer

INSTRUCTIONS



Check cylinder head or engine block sealing surface in 6 positions.
Place the ruler and check with a feeler gauge the difference

Règle de précision plate



ATTENTION

Veillez lire attentivement la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant d'utiliser le produit. Utilisez correctement le produit, avec prudence et uniquement en conformité avec l'utilisation prévue. Ne pas respecter les instructions et consignes de sécurité peut entraîner des blessures, des dommages matériels et l'annulation de la garantie. Conservez ce manuel en lieu sûr et sec, afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Veuillez joindre le présent mode d'emploi au produit si vous le transmettez à des tiers.

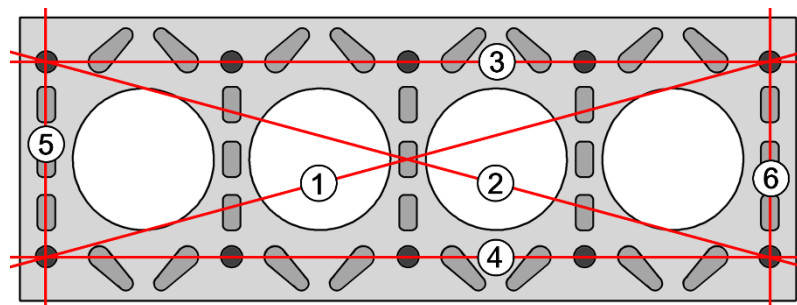
UTILISATION PRÉVUE

Cette règle est un outil de précision et permet de détecter les déformations des culasses et des surfaces d'étanchéité des blocs moteurs.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Soyez prudent lorsque vous allez travailler sur des moteurs chauds ! Il y a risque de brûlures !
- Sécurisez le véhicule contre les démarrages inopinés avant d'entamer les travaux.
- Les présentes instructions sont fournies à titre de guide abrégé et ne remplacent en aucun cas le manuel de service du véhicule concerné. Pour les travaux de réparation, de réglage et d'inspection, utilisez toujours la documentation d'entretien spécifique au véhicule afin d'éviter les diagnostics erronés et les réglages incorrects qui pourraient endommager les différents composants individuels.
- Marquez toujours la position des composants assemblés avant de les démonter. Ce type de travail ne doit être effectué que par du personnel ou des techniciens qualifiés. Les consignes de sécurité et de procédure du constructeur du véhicule doivent être respectées.

UTILISATION



Vérifiez la surface d'étanchéité de la culasse ou du bloc-moteur dans les 6 directions comme indiqué. Pour ce faire, posez la règle sur la surface et vérifiez la différence à l'aide d'une jauge d'épaisseur.

Regla plana de precisión



ATENCIÓN

Lea atentamente el manual de instrucciones y todas las instrucciones de seguridad antes de utilizar el producto. Utilice el producto de forma correcta, con precaución y solo de acuerdo con su uso previsto. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede provocar daños, lesiones y la anulación de la garantía. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro y seco para futuras consultas. Incluya el manual de instrucciones si entrega el producto a un tercero.

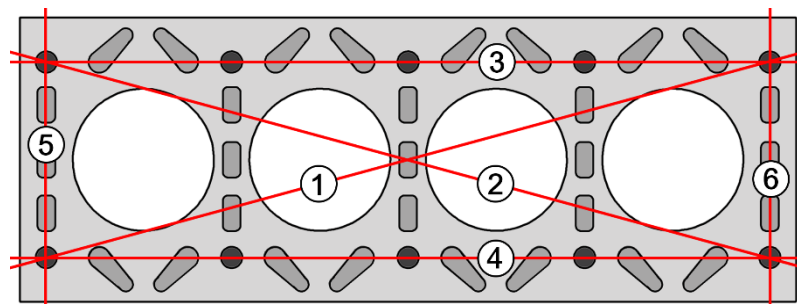
USO PREVISTO

Esta regla es una herramienta de precisión y sirve para detectar deformaciones en las culatas y en las superficies de sellado de los bloques de motor.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- ¡Tenga cuidado al trabajar con motores calientes! ¡Existe riesgo de quemaduras!
- Asegure el vehículo para evitar que se ponga en marcha involuntariamente antes de empezar a trabajar.
- Estas instrucciones sirven como breve información, pero en ningún caso sustituyen la documentación de servicio específica del vehículo. Utilice siempre la documentación de servicio específica del vehículo para los trabajos de reparación, ajuste e inspección, a fin de evitar diagnósticos erróneos y ajustes incorrectos que puedan provocar daños en los distintos componentes.
- Marque siempre las posiciones de los componentes montados antes de desmontarlos. Este tipo de trabajo debe ser realizado por personal calificado o técnicos. Se deben seguir las instrucciones de seguridad y procedimiento del fabricante del vehículo.

APLICACIÓN



Compruebe la superficie de sellado de la culata o del bloque del motor en 6 direcciones, como se muestra en la figura. Para ello, coloque la regla y compruebe la diferencia con una galga de espesores.